



IT Sollevatore a soffitto GHZ

Manuale utente – vers. 102.0

MD CE

Guldmann™

Sollevatore a soffitto GHZ

Cod.art.:

556345

1.00	Scopo ed utilizzo	4
1.01	Produttore	4
1.02	Scopo previsto	4
1.03	Area di utilizzo	4
1.04	Condizioni d'uso	4
1.05	Importante/Precauzioni	4
1.06	Limiti di carico del sistema GHZ	5
1.07	Disimballaggio e preparazione	6
1.08	Installare un nuovo sollevatore GHZ in un sistema di binari a parete esistente	7
1.09	Installazione / disinstallazione di GHZ nel binario	7
1.10	Alimentazione	7
1.11	Installazione della barra di sollevamento prima dell'uso	8
1.12	Imbragatura di sollevamento	9
2.00	Descrizione delle funzioni	11
2.01	Pittogrammi	12
2.02	Spie luminose e segnali acustici	12
2.03	Funzionamento	12
2.04	Funzioni di sicurezza	14
2.05	Accessori	15
3.00	Condizioni ambientali	16
4.00	Manutenzione e custodia	17
4.01	Pulizia e disinfezione	17
4.02	Conservazione in magazzino	17
4.03	Operazioni quotidiane di manutenzione	17
4.04	Smaltimento delle batterie incluse nel GHZ	17
5.00	Riparazioni e durata di vita	18
5.01	Durata di vita	18
5.02	Ispezioni di sicurezza/manutenzione	18
5.03	Problemi e soluzioni	19
6.00	Classificazione	19
7.00	Specifiche tecniche	21

8.00	Approvazioni	23
8.01	Dichiarazione di conformità EU	23

9.00	Dichiarazione sulla politica ambientale - V. Guldmann A/S	23
-------------	--	-----------

10.00	Informazioni EMC	24
--------------	-------------------------	-----------

11.00	Garanzia e condizioni di assistenza	27
A.	Garanzia	27
B.	Manutenzione o riparazione	28

1.00 **Scopo ed utilizzo**

1.01 **Produttore**

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
www.guldmann.com

1.02 **Scopo previsto**

Il modulo di sollevamento GHZ è destinato al sollevamento, al trasferimento e all'esercizio fisico di persone con difficoltà di deambulazione.

1.03 **Area di utilizzo**

GHZ è adatto per l'uso professionale case di cura, centri di riabilitazione, istituzioni nonché in abitazioni e uffici privati. Luoghi presidiati in maniera fissa o a chiamata da operatori in possesso di un'adeguata formazione medico/clinica.

1.04 **Condizioni d'uso**

GHZ è un sollevatore montato a soffitto che si muove su un sistema binario a parete.

GHZ è progettato per essere utilizzato con una varietà di barre di sollevamento e imbragature di sollevamento.

L'uso di GHZ è soggetto a quanto segue:

- GHZ deve essere utilizzato soltanto da personale qualificato.
 - Il carico massimo nominale non deve essere mai superato (*sezione 1.06*).
 - A tutti i gruppi di clienti che hanno acquistato un sollevatore con montaggio a soffitto sono state fornite le istruzioni di Guldmann.
 - L'assistente deve fare attenzione al benessere dell'utente durante l'utilizzo del sollevatore.
 - Il sollevatore va utilizzato con sistemi a binari a parete installati, testati e approvati
 - secondo la normativa DS / EN ISO 10535 e le indicazioni Guldmann.
 - Solamente i tecnici installatori certificati Guldmann possono installare e testare i sistemi.
 - Il sollevatore si utilizza con le barre di presa Guldmann (*sezione 1.11*).
 - Il sollevatore deve essere utilizzato con un'imbragatura di sollevamento Guldmann o altra imbragatura adeguata (*sezione 1.12*).
-

1.05 **Importante/Precauzioni**

- Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il sollevatore ed in connessione con la pulizia e la manutenzione del sollevatore.
- Il carico massimo del sollevatore non deve mai essere superato.

- Il sollevatore può essere utilizzato solo per sollevare una persona.
- La cinghia rossa per l'arresto d'emergenza e la discesa d'emergenza deve essere regolata per essere a portata dell'assistente e non deve essere rimossa.
- Se durante l'utilizzo del sollevatore si presenta un difetto, smettere di usare il sollevatore e contattare il Service Team Guldmann per le riparazioni.
- Il sollevatore è controllato da una scheda a microprocessore, che può essere danneggiata dall'elettricità statica se toccata senza le precauzioni necessarie, (vedi punto 1.10) Gli interventi di manutenzione su parti elettroniche possono essere eseguiti solo da personale tecnico approvato da Guldmann.
- L'utente non può tenere le mani intorno alla cinghia di sollevamento durante il sollevamento e il trasferimento.
- Il gancio di sollevamento non deve essere montato o sostituito quando il sollevatore è posizionato sul paziente.
- Il GHZ non deve essere utilizzato all'esterno ed in ambienti altamente corrosivi come le piscine.
- Non modificare il sollevatore senza l'autorizzazione del produttore.
- GHZ richiede particolari precauzioni in materia di EMC e deve essere installato e messo in funzione in conformità alle informazioni EMC fornite nel Capitolo 10 Informazioni EMC.
- I dispositivi di comunicazione in radiofrequenza (RF) portatili e mobili possono compromettere il funzionamento del GHZ.
- Accessori, trasformatori e cavi devono essere sempre componenti originali Guldmann. L'uso di pezzi di ricambio diversi da quelli forniti da Guldmann può comportare una scarsa protezione EMC. Ciò può causare danni al sollevatore GHZ e ai prodotti elettrici nelle vicinanze.
- Non utilizzare il GHZ in prossimità di altre apparecchiature su di esse; qualora ciò fosse necessario, il normale funzionamento nella configurazione di utilizzo.
- Il trasporto del GHZ dovrebbe essere fatto solo dopo aver letto accuratamente le condizioni descritte nella sezione 3.00 (Condizioni ambientali).
- GHZ non è destinato all'uso in ambienti ricchi di ossigeno.
- Qualsiasi incidente verificatosi in relazione a questo dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente locale.

Compatibilità elettromagnetica (EMC)

Nel caso in cui venga individuata una carenza di compatibilità elettromagnetica (EMC) tra l'unità di sollevamento GHZ ed altri prodotti, essi non devono essere utilizzati in abbinamento.

1.06

Limiti di carico del sistema GHZ

Leggere l'etichetta che indica i limiti di carico massimo di ogni componente. I componenti, ad esempio la barra di sollevamento, l'imbragatura di sollevamento, ecc. etichettati con il limite di carico minore, determinano il limite di carico massimo per l'intero sistema.

Non superare il limite di carico massimo.

Si tenga presente che, se vengono utilizzati componenti diversi, come ad esempio barre di sollevamento, imbragature di sollevamento, ecc. il carico massimo consentito può variare.

1.07

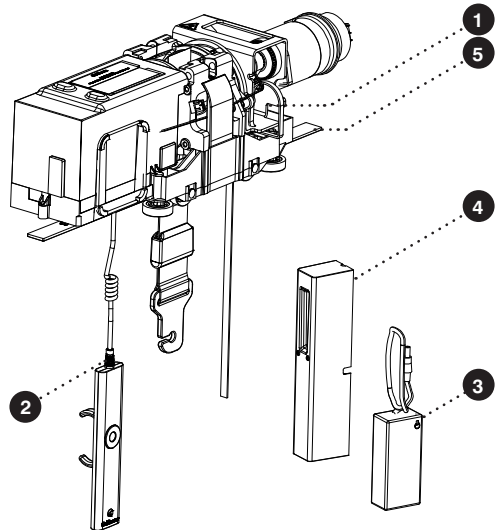
Disimballaggio e preparazione

Controllo visivo del modulo di sollevamento

Se si ritiene che il sistema GHZ sia pervenuto danneggiato alla consegna, non deve essere utilizzato prima che sia stato controllato e approvato da un tecnico qualificato o dal Team di assistenza Guldmann.

Contenuto della confezione

1. Sollevatore GHZ
2. Telecomando
3. Caricatore
4. Docking station
5. Covers inferiori
6. Manuale
7. Etichetta per sistema di binari



Pulsante per reimpostare l'arresto di emergenza

GHZ viene consegnato con l'arresto di emergenza attivato per garantire che la batteria non si scarichi in caso il motore venga tenuto inattivo in magazzino per un lungo periodo. Reimpostare l'arresto di emergenza premendo il pulsante "RESET" sulla parte inferiore del sollevatore (vedere punto 2.04).

1.08**Installare un nuovo sollevatore GHZ in un sistema di binari a parete esistente**

Tenere presente che, prima di installare un nuovo sollevatore GHZ in un sistema di binari esistente, occorre accertarsi che:

- il carico massimo nominale del sistema di binari a parete sia pari o superiore al carico massimo del nuovo sollevatore.
 - Se il carico massimo non è menzionato dal sistema di binari a parete, quest'ultimo deve essere controllato secondo la linea guida del manuale d'installazione.
 - Deve essere effettuato un test di carico col massimo del peso a 1,5 x per almeno 20 minuti.

La deflessione dei binari durante la prova non deve essere superiore a 1/200 della lunghezza del binario.
 - Se non fosse possibile eseguire nessuna delle procedure descritte in precedenza, contattare Guldmann o un suo rappresentante.

1.09**Installazione / disinstallazione di GHZ nel binario**

Vedere il manuale di installazione per GHZ.

1.10**Alimentazione**

GHZ è dotato di batterie che vanno ricaricare regolarmente.

Utilizzare sempre il caricatore in dotazione.


Sicurezza riguardante l'elettricità statica (ESD)

I tecnici di manutenzione e gli installatori devono utilizzare un kit di sicurezza ESD composto da tappetino isolante, cavo terra e braccialetto elettrostatico.

Il tecnico/installatore collega il tappetino isolante ad un punto di terra, ad esempio un radiatore o un tubo dell'acqua. Successivamente, deve indossare il braccialetto elettrostatico e collegarlo al tappetino. Qualora non sia possibile trovare un punto di terra, rimane comunque necessario utilizzare il tappetino e il braccialetto elettrostatico come precauzione minima.

Solo adottando tale precauzione è consentito maneggiare la scheda elettronica (PC board) o i componenti elettronici che possono venire a contatto con quest'ultima.

Apparecchiature di classe II

Le apparecchiature mobili sono apparecchiature di classe II (indicate con il simbolo di doppio isolamento ) e possono essere collegate alla rete direttamente dall'utente.

Le apparecchiature possono essere scollegate dalla rete di alimentazione, staccando la spina dalla presa a parete.

Barre di sollevamento di altri produttori

Guldmann non si assume alcuna responsabilità per eventuali difetti o incidenti che si possano verificare durante l'utilizzo di barre di sollevamento di altri produttori.

In caso di dubbi sulla scelta o sull'utilizzo di una barra di sollevamento, contattare il proprio fornitore.

La barra di sollevamento può essere installata collegandola alla cinghia di sollevamento senza l'uso di alcun attrezzo.

1. Tenere premuto il pulsante giallo ed inserire l'attacco della cinghia nella fessura sulla parte superiore della barra di sollevamento con il lato aperto rivolto verso il basso (fig. 2a - 2b).
2. Rilasciare il pulsante giallo (fig. 2c)
3. Ruotare l'attacco della cinghia fino a raggiungere la posizione verticale (Fig. 3)

Verificare che il pulsante giallo sia tornato in posizione di blocco controllando che sia a livello con la parte superiore della barra di sollevamento e che l'attacco della cinghia possa ruotare liberamente.

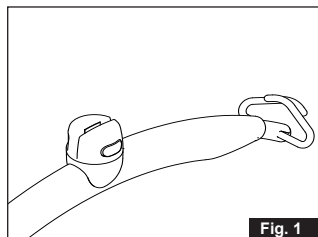


Fig. 1

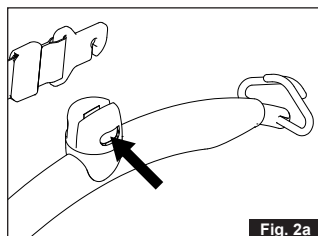


Fig. 2a

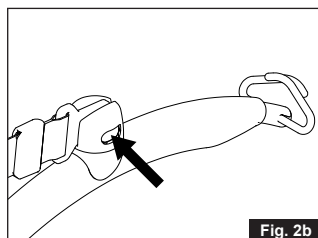


Fig. 2b

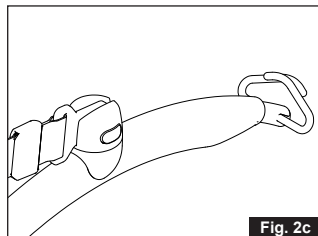


Fig. 2c

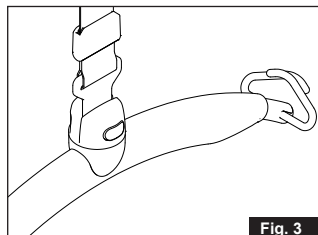


Fig. 3

Imbragatura di sollevamento

Quando si utilizza una barra di sollevamento Guldmann, occorre utilizzare un'imbragatura con quattro fino a otto cinghie di sollevamento ideate per il montaggio su ganci.

Imbragature di altri produttori

Guldmann non si assume alcuna responsabilità per eventuali difetti o incidenti che si possano verificare durante l'utilizzo di imbragature di sollevamento di altri produttori.

In caso di dubbi sulla scelta o sull'utilizzo di un'imbragatura, contattare il proprio fornitore.

Guldmann non si assume alcuna responsabilità per eventuali difetti o incidenti dovuti ad un uso improprio dell'imbragatura di sollevamento o per mancanza di attenzione da parte dell'utente o dell'assistente.

Posizionamento dell'imbragatura di sollevamento

Posizionare le cinghie dell'imbragatura sui ganci della barra di sollevamento. Iniziare con la serie di cinghie posizionate più in alto (dalla schiena), quindi prendere la serie di cinghie posizionate più in basso (dalle gambe).

Barra di presa a quattro punti di fissaggio

Attenzione!

Fare attenzione quando si collegano le cinghie di sollevamento dell'imbragatura ai ganci. Controllare che le cinghie siano state collocate correttamente nei ganci della barra di sollevamento. Quando si preme il tasto sulla pulsantiera per sollevare l'utente, controllare nuovamente che tutte le cinghie restino posizionate correttamente nei ganci della barra di sollevamento (Fig. 1).

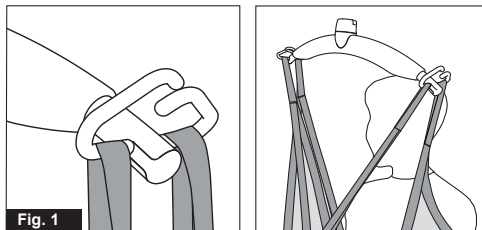


Fig. 1

Sollevare in e da una posizione seduta

Durante il sollevamento di un utente ad es. da una sedia a rotelle, spostare GHZ verso la persona da sollevare. La barra di sollevamento deve trovarsi alla stessa altezza del petto dell'utente e non deve essere spostata approssimativamente oltre la posizione del centro-coscia.

Posizionare la barra di sollevamento parallela alle spalle dell'utente.

Posizionare l'imbragatura di sollevamento dietro la schiena dell'utente tra lo schienale della sedia e la schiena dell'utente. I marchi al centro dell'imbragatura di sollevamento devono seguire la spina dorsale dell'utente.

Condurre le cinghie delle gambe lungo i lati esterni delle tibie dell'utente e sotto le cosce tra la cavità delle ginocchia e le articolazioni dell'anca. Incrociare le cinghie delle gambe davanti all'utente.

Tutte e quattro le cinghie di sollevamento sono ora pronte per essere collegate e l'imbragatura può essere montata sulla barra di sollevamento.

Sollevare in e da una posizione distesa (a letto)

Portare la barra di sollevamento al centro della persona da sollevare.

Posizionare la barra di sollevamento parallela alle spalle dell'utente.

Ruotare l'utente di lato. L'imbragatura Basic High deve essere posizionata in modo tale che la parte superiore si trovi alla stessa altezza della parte superiore della testa dell'utente. Ora posizionare l'imbragatura sopra l'utente in modo che i marchi al centro seguano la sua spina dorsale. Ruotare l'utente sulla schiena e tirare la parte rimanente dell'imbragatura di sollevamento.

Posizionare le cinghie delle gambe sotto le cosce dell'utente e incrociarle.

Tutte e quattro le cinghie di sollevamento sono ora pronte per essere collegate e l'imbragatura può essere montata sulla barra di sollevamento.

Si consiglia di sollevare la testa dal letto in modo tale che l'utente sia seduto.

Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il manuale utente per l'imbragatura di sollevamento in questione.

Importante!

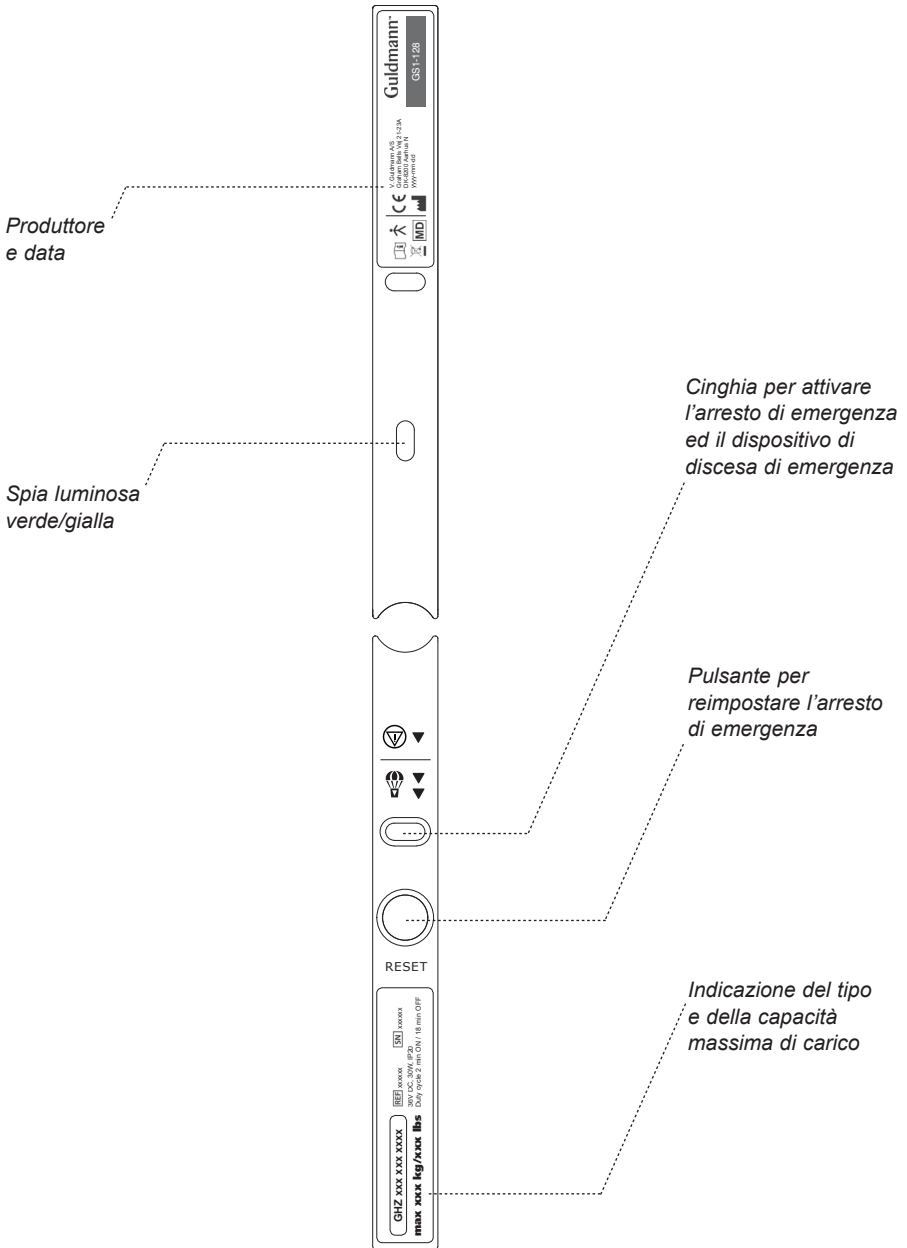
Solo le persone che hanno ricevuto istruzioni specifiche sull'uso delle apparecchiature di sollevamento e sul montaggio delle imbragature possono utilizzare il sollevatore.

Pianificare lo spostamento. Evitare di lasciare solo l'utente nell'imbragatura di sollevamento.

Il sollevatore sale velocemente e con forza. Prima di sollevare, verificare che l'utente sia completamente libero da impedimenti. La testa, le braccia, le mani e i piedi dell'utente non devono correre il rischio di restare intrappolati. Prestare attenzione ai tubi e ai cavi collegati all'utente. Assicurarsi che l'utente non si tenga alla cinghia di sollevamento durante la procedura di spostamento, perché corre il rischio di rimanere intrappolato tra il gancio della cinghia e il sollevatore. Verificare che il telecomando e il cavo apposito siano liberi da ganci, paziente e altri oggetti prima di sollevare o abbassare il sollevatore.

Se il sollevatore è utilizzato correttamente, l'utente dovrebbe essere sollevato soltanto il necessario perché non sia più in contatto con la superficie su cui lui / lei si trovava ed essere poi spostato a questa altezza.

Pannello informativo posto sulla superficie inferiore di GHZ.



2.01 Pittogrammi



Arresto di emergenza



Funzione di discesa di emergenza

RESET

Reset arresto di emergenza



Avvertenza: schiacciamento mani

2.02 Spie luminose e segnali acustici

Stato	Spie luminose	Segnali acustici	Funzioni GHZ possibili		
			Su	Giù	Discesa di emergenza
Spento - stand by	Off				
OK	Verde		✓	✓	✓
Basso livello batterie	Giallo		✓	✓	✓
Guasto al motore	Giallo	Bip alla pressione del pulsante			✓
Livello critico batterie	Giallo			✓	✓
Sovraccarico	Verde	Bip alla pressione del pulsante		✓	✓
Telecomando inserito nella docking station	On	3 bip per la ricarica			

2.03 Funzionamento

Telecomando

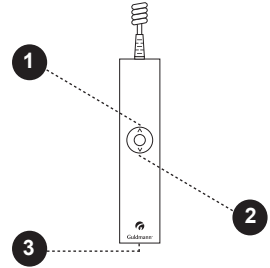
GHZ si accende automaticamente premendo un pulsante sul comando manuale.

GHZ si spegne automaticamente dopo circa 8 minuti di inattività.

L'USB sulla pulsantiera è destinata esclusivamente al collegamento di PDA/ Netbook con il software Guldmann SIC e può essere utilizzato solo dal team di assistenza Guldmann o da una persona autorizzata Guldmann.

Telecomando GHZ

1. Sollevare
2. Abbassare
3. PDA Interfaccia (micro USB)



Nota: perchè la funzione di abbassamento del GHZ sia operativa è necessario che sulla cinghia vi sia un carico corrispondente al peso della barra di sollevamento Guldmann.

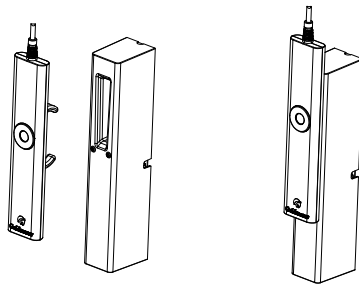
Ricarica / connessione

Il sollevatore GHZ si ricarica quando il telecomando è inserito nella docking station. Quando il GHZ non è in uso lasciare sempre il telecomando nella docking station. Questo garantisce la funzionalità del GHZ e mantiene la batteria assicurando una lunga durata.

Perchè la ricarica possa avvenire il trasformatore deve essere collegato e acceso. Una spia verde sul trasformatore indica che è collegato e acceso.

Inserire l'impugnatura di gomma nell'incavo della docking station. Un clic indica che il telecomando è posizionato correttamente.

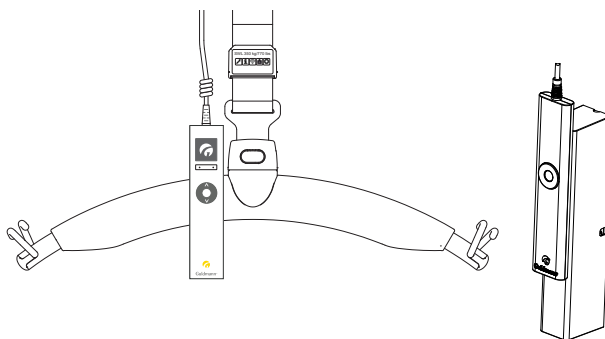
Quando il telecomando è inserito correttamente nella docking station un segnale acustico di 3 bip lo conferma. Questo significa che il sollevatore ora si sta ricaricando.



La spia sulla parte inferiore del sollevatore diventa gialla se il livello di carica si abbassa. Il GHZ ha quindi autonomia per un numero limitato di sollevamenti e deve essere ricaricato.

Posizionamento del telecomando

Quando il GHZ non è in uso il telecomando deve sempre essere messo nella docking station. Durante gli spostamenti, se necessario, il telecomando può anche essere posizionato sulla barra di sollevamento.



2.04

Funzioni di sicurezza

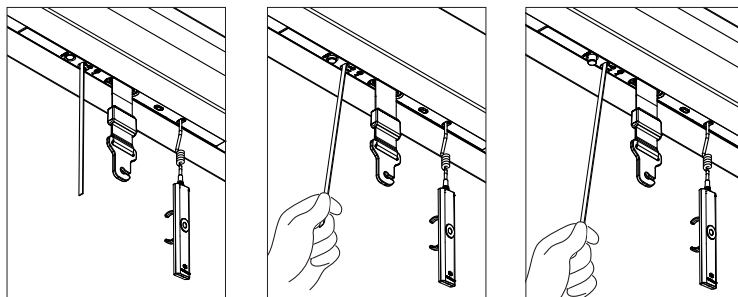
L'arresto di emergenza e il dispositivo di discesa di emergenza devono essere utilizzati solo in caso di guasto. Il guasto deve essere identificato e risolto da un tecnico qualificato prima che il sollevatore possa essere riattivato. L'arresto di emergenza deve essere ripristinato solo da un tecnico qualificato.

Quando si attiva l'arresto di emergenza a causa di un guasto, in nessun caso l'utente può reimpostarlo e continuare ad utilizzare il sollevatore. Il problema del sollevatore deve essere comunicato ad un tecnico qualificato per l'assistenza e la riparazione.

Arresto di emergenza e cinghia di discesa

La cinghia rossa presenta le seguenti funzioni:

- tirando una volta, si attiva l'arresto di emergenza;
- Tirando in modo costante per un tempo prolungato si attiva la discesa di emergenza.



Arresto di emergenza

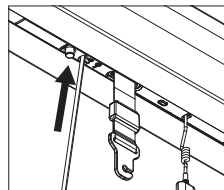
Se durante l'uso GHZ non si arresta/reagisce al comando manuale, tirare la cinghia rossa per disattivare tutte le funzioni di sollevamento/abbassamento (tranne la discesa di emergenza).

Quando l'arresto d'emergenza è attivato, il sollevatore non funziona. La spia verde si spegne.

Reimpostare l'arresto di emergenza

Reimpostare l'arresto di emergenza premendo il pulsante giallo sulla parte inferiore del sollevatore.

Il pulsante giallo, che appare quando si tira l'arresto di emergenza, deve essere premuto manualmente prima che GHZ sia di nuovo disponibile per l'uso.



Funzione di discesa di emergenza, elettrica

La funzione di discesa di emergenza è identificata come caratteristica essenziale.

In caso di guasto di GHZ, è possibile far scendere l'utente in modo sicuro utilizzando la funzione di discesa di emergenza. La funzione di discesa di emergenza viene azionata tirando in modo costante la stessa cinghia rossa utilizzata per l'arresto di emergenza.

Rilasciando la cinghia rossa, la funzione di discesa di emergenza viene sostituita dall'arresto di emergenza.

Nota:

In caso di guasto meccanico, il motore possiede un sistema di protezione meccanica che blocca la cinghia.

Avvertenza!

Dopo l'attivazione del sistema di protezione meccanica del GHZ, DEVE essere fatta la manutenzione del motore da un tecnico qualificato o da un tecnico Guldmann.

2.05

Accessori

Guldmann – Imbragature e barre di sollevamento

Potete richiedere un catalogo prodotti a Guldmann, o vedere la nostra gamma di prodotti su www.guldmann.com dove è anche possibile guardare un video sull'uso delle imbragature di sollevamento e scaricare i manuali d'uso per i nostri prodotti.

Cinghia di prolunga

La cinghia di prolunga viene utilizzata quando la distanza tra l'estremità inferiore dei binari e il pavimento supera i 3,5 m. La cinghia di estensione è disponibile come accessorio.

Batterie

Batteria NiMH 24 V / 2,1 Ah, Guldmann articolo n. 550574.

Alimentazione

Guldmann articolo n. 551244.

Cavi per il caricatore

codice articolo Guldmann 55xxxx.

Docking station

codice articolo Guldmann 559962.

Cinghia di sollevamento

codice articolo Guldmann 550547.

Telecomando

codice articolo Guldmann 559961.

Prolunga telecomando

codice articolo Guldmann 552620.

Telecomando per Prolunga

codice articolo Guldmann 552619.

3.00**Condizioni ambientali****Funzionamento**

L'ambiente operativo dei prodotti deve avere:

- temperature operative comprese tra +10°C e +35°C
- un'umidità relativa dell'aria compresa tra il 30% e il 70%
- una pressione dell'aria compresa tra 700 e 1060 hPa

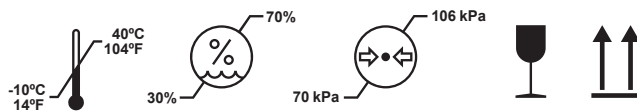
Le informazioni illustrate dai simboli presenti sulla confezione includono:

- Fragile
- Lato superiore

Fatta eccezione per la temperatura, le stesse condizioni ambientali si applicano anche al trasporto e alla conservazione.

- Trasporto e conservazione a temperature comprese tra -10°C e +40°C

Il motore non è adatto per essere utilizzato ad altitudini maggiori di 2000 metri sopra il livello del mare.

Spiegazione dei simboli sull'imballaggio:**Trasporto e custodia**

Guldmann raccomanda che i prodotti siano sempre trasportati o custoditi nell'imballaggio originale.

4.01 Pulizia e disinfezione

Per la pulizia del prodotto e di qualsiasi componente con cui i pazienti/assistenti possono entrare in contatto, si raccomanda l'uso di un panno inumidito con acqua tiepida e una soluzione detergente neutra.

Qualora sia necessario effettuare una disinfezione, utilizzare salviette disinfettanti inumidite con una soluzione di alcol isopropilico fino al 85% oppure un panno inumidito con acqua tiepida e un detergente disinfettante, ad es. cloro disciolto fino a 1500ppm.

Se si desidera utilizzare altre sostanze chimiche e/o liquidi con una maggiore aggressività per pulire o disinfettare il prodotto, contattare Guldmann fornendo la scheda dati di sicurezza sulla composizione chimica della sostanza per una valutazione.

Attenzione: prestare la massima cura affinché i liquidi non penetrino nel sollevatore. Il sollevatore non è impermeabilizzato. La mancata protezione del sollevatore dai liquidi può provocare danni al dispositivo e/o lesioni alla persona.

4.02**Conservazione in magazzino**

Vedere il punto 3.00

Quando GHZ rimane per lungo tempo fermo, ad esempio in magazzino, è necessario attivare l'arresto di emergenza per garantire che la batteria non si scarichi.

4.03**Operazioni quotidiane di manutenzione**

Verificare la presenza di eventuali danni o usura sull'imbragatura di sollevamento prima dell'uso.

Non utilizzare l'imbragatura di sollevamento se è danneggiata o difettosa.

Non utilizzare il sollevatore se la cinghia di sollevamento o la barra di presa sono danneggiate o difettose

Contattare il proprio fornitore e ordinare una nuova imbragatura o cinghia di sollevamento sostitutiva. La sostituzione della cinghia di sollevamento deve essere eseguita solo dal Team di assistenza Guldmann o da un tecnico qualificato in conformità con le istruzioni di Guldmann.

4.04**Smaltimento delle batterie incluse nel GHZ**

Attenersi alle normative locali e nazionali sul riciclaggio e il rispetto dell'ambiente. Le batterie (di tipo NiMH) devono essere sempre depositate in un punto appropriato di raccolta per il riciclaggio.

5.01

Durata di vita

Il prodotto hanno una durata di vita prevista di 15 anni, a condizione che vengano utilizzati correttamente e che vengano eseguite le ispezioni di controllo adeguate, come da sezione 5.02.

Ciclo vita stimato prima della sostituzione (lo Stato può essere controllato nel programma SIC):

Cinghia di Sollevamento – 20.000 sollevamento normale (85 kg / 1000 mm)

Cinghia di distribuzione – 20.000 sollevamento normale (85 kg / 1000 mm)

Batteria - 20.000 sollevamento normale (85 kg / 1000 mm) o dopo 5 anni, a seconda di quale evento si verifichi per primo.

Sostituzione dei componenti

La sostituzione di batterie, schede a microprocessore e cinghie di sollevamento deve essere effettuata esclusivamente da un tecnico di manutenzione qualificato o dal Team di assistenza Guldmann.

Nessuna parte del motore deve essere sottoposta a manutenzione quando il motore è in uso con un paziente.

5.02

Ispezioni di sicurezza/manutenzione

In ottemperanza alla normativa internazionale DS/EN ISO 10535 "Sollevatori per il trasferimento di persone disabili - Requisiti e metodi di prova", è necessario eseguire un'ispezione di sicurezza sul sollevatore almeno una volta all'anno.

Guldmann consiglia di eseguire regolari ispezioni di sicurezza/manutenzione almeno una volta all'anno in relazione alla frequenza di utilizzo.

Le ispezioni di sicurezza/controllo dei prodotti devono essere effettuate dal Team di assistenza Guldmann o da un tecnico qualificato. Congiuntamente all'acquisto, Guldmann potrebbe offrire un contratto di manutenzione che prevede questo tipo di ispezione.

Durante l'ispezione di sicurezza/manutenzione, redigere un rapporto in cui siano riportati i controlli effettuati ed i pezzi sostituiti. I componenti logorati o difettosi devono essere sostituiti con nuovi pezzi di ricambio Guldmann. I disegni delle parti di ricambio e la documentazione possono essere richiesti direttamente al produttore o al fornitore.

La documentazione/lista di controllo relativa all'ispezione di sicurezza/manutenzione può essere richiesta al produttore o al fornitore.

5.03

Problemi e soluzioni

Il modulo di sollevamento non risponde ai tasti del comando manuale

1. Controllare che non sia attivato l'arresto d'emergenza (*vedere sezione 2.04*).
2. Verificare che il **modulo di sollevamento** sia connesso all'alimentazione e che la batteria sia carica (*vedere sezione 2.02*).
3. Controllare che l'alimentatore sia acceso e collegato alla docking station.
4. Posizionare il telecomando nella docking station e ricaricare il modulo di sollevamento (*vedere sezione 2.03*).
5. Se non si riesce ad individuare e correggere il problema contattare il Servizio Assistenza Guldmann.

6.00

Classificazione



Marcatura CE



Dispositivo Medico di Classe I in conformità al regolamento EU MDR



Tipo B in conformità con IEC/EN 60601-1



Rappresentante autorizzato per la Svizzera:

Swiss AR Services, Industriestrasse 47, 6300 Zug, Svizzera,
info@swissarservices.ch



Leggere il manuale prima dell'uso



Questo prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere riciclato.



Non dare fuoco alla batteria



Ni-MH

Riciclaggio della batteria, batteria al nichel-metallo idruro

Apparecchiature di classe II:

Installazione non permanente senza messa a terra di protezione

L'apparecchiatura è un dispositivo medico a contatto con la superficie che è a contatto con pelle intatta, la durata del contatto è un'esposizione limitata - 24 ore.

Le parti applicate, identificate come i bottoni del montacarichi a soffitto, il telecomando, la cinghia di sollevamento e l'alimentazione, forniscono mezzi di protezione contro l'elettro-shock.

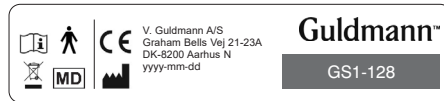
L'apparecchiatura non è adatta all'uso in presenza di sostanze infiammabili.

Grado di protezione dall'ingresso dannoso di liquidi (acqua)

Modulo di sollevamento	IP 20
Comando manuale	IP 44
Docking station	IP 20
Alimentazione	IP 20

Esempi di etichette

Modulo di sollevamento



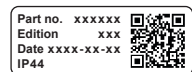
Caricatore



Barra di sollevamento



Comando manuale



7.00

Specifiche tecniche

Moduli di sollevamento GHZ, versione e nomenclatura						Opzioni											
Sollevatore a soffitto Guldmann	Linea prodotto	Capacità di carico in kg	Numero cinghie di sollevamento	Numero di motori di sollevamento	Numero di motori per trasferimento orizzontale	Telecomando IR	Modulo di service	Modulo CLM	Modulo di pesatura	Modulo WIFI	Bianca classe III	Modulo Trainer	Coating	Esclusione del Turbospeed	UL	Carica sul telecomando	
GHZ	(x)	xxx	x	x	x												
GHZ		255	1	1	0	Codici di configurazione (xxxxx)											
																	•

Esempio: GHZ 255 110 (xxxxx)

GHZ	255	1	1	0	
					N/A
					1 unità di sollevamento
					1 cinghia di sollevamento
					Carico in sicurezza SWL: 255 kg
					–
					Unità di sollevamento, tipo GHZ

Funzioni

Capacità di sollevamento, carico di lavoro in sicurezza 255 kg
 Funzionamento Comando manuale
 Rumorosità. 63 dB (A)

Velocità di sollevamento

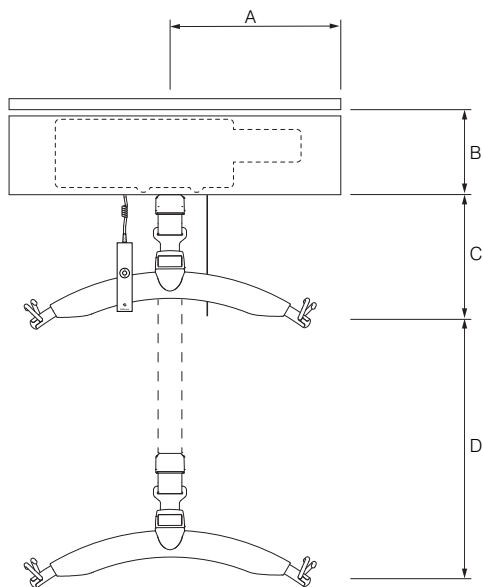
Carico di 85 kg. 40 mm/sec.
 Carico di 150 kg. 40 mm/sec.
 Capacità di carico massima, carico di lavoro in sicurezza (SWL). . 40 mm/sec.
 Carico massimo di 5 kg 40 mm/sec.

Peso e materiali

Carico di lavoro in sicurezza	255 kg
Peso	8,0 kg
Coperture	Plastica riciclabile resistente agli impatti, ritardante di fiamma secondo lo standard UL 94 V-0

Dimensioni

A	450 mm
B	172 mm
C	254 mm
D	2.500 mm
Profondità del sollevatore	155 mm



Sicurezza

Arresto di emergenza	Sì
Dispositivo di discesa di emergenza	Sì, elettrico
Controllo della cinghia di sollevamento	Sì
Angolo di cut-off	10° parallelo al binario 45° perpendicolare al binario

Elettronica

Acceso/spento	Automatico quando utilizzato. Avvio/arresto lento
Protezione dal sovraccarico	Automatico
Protezione basso livello batterie	Automatico
Alimentazione	36 V DC, 0,83 A
Tensione di alimentazione, alimentazione	100-240 V AC, 47-63 Hz

Batteria 24 V NiMH
Carico di lavoro in sicurezza: 255 kg 2,1 Ah
Usò continuo con carichi a breve termine con
3 ore senza ricarica 10/90% (2 min. d'uso/18 min di pausa)

Numero massimo di sollevamenti in serie con:
85 kg 55/1000 mm
Carico di lavoro sicuro: 255 kg 21/1000 mm

Durata della ricarica a 25 °C:
Carico di lavoro sicuro: 255 kg 3 ore

Temperatura d'esercizio 10°C - 35°C

Grado di protezione dall'ingresso dannoso di liquidi (acqua)

Modulo di sollevamento IP 20
Comando manuale IP 44
Docking station IP 20
Alimentazione IP 20

8.00 Approvazioni

8.01 Dichiarazione di conformità EU

I prodotti sono fabbricati in conformità con il regolamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 5 aprile 2017, come il dispositivo medico di classe I.

9.00 Dichiarazione sulla politica ambientale - V. Guldmann A/S

Guldmann si impegna costantemente per assicurare che l'impatto dell'azienda sull'ambiente, sia a livello locale sia a quello globale, venga ridotto al minimo.

L'obiettivo di Guldmann è:

- garantire la conformità alla legislazione vigente in materia ambientale (ad es. le direttive RAEE e REACH);
- garantire un impiego il più esteso possibile di materiali e componenti conformi alla direttiva RoHS;
- garantire che i nostri prodotti non abbiano un impatto negativo non necessario sull'ambiente per quanto riguarda utilizzo, ricircolo e smaltimento;
- garantire che i nostri prodotti contribuiscano a un ambiente di lavoro positivo laddove utilizzati.

Vengono effettuate ispezioni annuali dal Dipartimento natura e ambiente del Comune di Aarhus, utilizzando come riferimento la sezione 42 della Legge danese sulla salvaguardia ambientale (Danish Environmental Protection Act).

Tabella 1

Dichiarazione del produttore e linee guida - Emissioni elettromagnetiche

Il GHZ è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico come quello di seguito specificato.

Il cliente o l'utente del GHZ deve garantire che l'utilizzo avvenga in un ambiente adeguato.

Test sulle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico - Linee guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il GHZ utilizza energia a radiofrequenza solo per il proprio funzionamento interno. Pertanto, le emissioni RF sono molto ridotte e tali da non causare interferenze su apparecchiature elettroniche situate nelle vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	Il GHZ è adatto all'uso in ogni tipo di ambiente, compresi quelli domestici e quelli collegati direttamente alla rete pubblica a bassa tensione che rifornisce gli edifici adibiti ad uso residenziale.
Variazioni di tensione/ sfarfallio IEC 61000-3-3	Conforme	

Tabella 2**Dichiarazione del produttore e linee guida - Immunità elettromagnetica**

Il GHZ è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico come quello di seguito specificato.
 Il cliente o l'utente del GHZ deve garantire che l'utilizzo avvenga in un ambiente adeguato.

Test di IMMUNITÀ	Test di livello IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Linee guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contatto ± 8 kV aria	± 6 kV contatto ± 8 kV aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti con materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
	± 2 kV per le linee di alimentazione elettrica ± 1 kV per le linee di ingresso/uscita	± 2 kV per le linee di alimentazione elettrica ± 1 kV per le linee di ingresso/uscita	La qualità della rete di alimentazione deve essere conforme ai tipici ambienti ospedalieri o commerciali.
Sovratensione IEC 61000-4-5	± 1 kV linea-linea ± 2 kV linea-terra	± 1 kV modalità differenziale ± 2 kV modalità comune	La qualità della rete di alimentazione deve essere conforme ai tipici ambienti ospedalieri o commerciali.
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso dell'alimentazione IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% di calo in U_T) per 0,5 cicli	<5% U_T (>95% di calo in U_T) per 0,5 cicli	La qualità della rete di alimentazione deve essere conforme ai tipici ambienti ospedalieri o commerciali. Se l'utente del GHZ necessita di un funzionamento continuo anche in caso di interruzioni della rete di alimentazione, si consiglia di alimentare il GHZ con un gruppo di continuità o una batteria.
	40% U_T (60% di calo in U_T) per 5 cicli	40% U_T (60% di calo in U_T) per 5 cicli	
	70% U_T (30% di calo in U_T) per 25 cicli	70% U_T (30% di calo in U_T) per 25 cicli	
	70% U_T (30% di calo in U_T) per 25 cicli	<5% U_T (>95% di calo in U_T) per 5 s	
Campo magnetico (50/60 Hz) a frequenza di rete IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Il campo magnetico della frequenza di potenza deve essere misurato nella posizione di installazione prevista per assicurare che sia sufficientemente basso.


NOTA U_T rappresenta la tensione di rete CA prima dell'applicazione del livello del test.

Tabella 4

Dichiarazione del produttore e linee guida - Immunità elettromagnetica

Il GHZ è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico come quello di seguito specificato.

Il cliente o l'utente del GHZ deve garantire che l'utilizzo avvenga in un ambiente adeguato.

Test di IMMUNITÀ	TEST IEC 60601 LIVELLO	Conformità livello	Ambiente elettromagnetico - Linee guida
RF condotta IEC 61000-4-6 RF radiata IEC 61000-4-3	3 Vrms da 150 kHz a 80 MHz 3 V/m da 80 MHz a 2,5 GHz	3 Vrms 3 V/m	<p>I dispositivi di comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili non devono essere utilizzati a una distanza dal GHZ e dai suoi componenti, cavi inclusi, inferiore alla distanza di separazione consigliata, calcolata in base all'equazione corrispondente alla frequenza del trasmettitore.</p> <p>Distanza di separazione consigliata $d=1,2\sqrt{Pd}=1,2\sqrt{P}$ tra 80 MHz e 800 MHz $d=2,3\sqrt{P}$ tra 800 MHz e 2,5 GHz</p> <p>laddove P è il coefficiente massimo di potenza in uscita dal trasmettitore, espressa in watt (W) secondo le informazioni fornite dal fabbricante, e d è la distanza di separazione consigliata in metri (m).</p> <p>L'intensità dei campi emessi da trasmettitori in radiofrequenza fissi, determinata da un rilevamento elettromagnetico in loco, ^{a)}deve risultare inferiore al livello di conformità corrispondente a ciascuna gamma di frequenza ^{b)}</p> <p>Possono verificarsi interferenze in prossimità di dispositivi recanti il seguente simbolo:</p> 

NOTA 1 A 80 Hz e 800 MHz si applica la gamma di frequenza superiore.

NOTA 2 Queste linee guida possono non risultare applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

^{a)} L'intensità dei campi emessi da trasmettitori fissi, come le stazioni base per telefonia radio (cellulare/cordless) e i sistemi mobili di radiocomunicazione, le radio amatoriali, le emittenti radiofoniche AM e FM e le emittenti televisive, non può essere prevista con precisione su base teorica. Per la valutazione dell'ambiente elettromagnetico creato da trasmettitori in RF fissi è consigliabile prendere in considerazione un rilevamento in loco. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui si utilizza il GHZ è superiore al corrispondente livello di conformità RF, è necessario assicurarsi che il funzionamento del GHZ sia comunque regolare. In caso di funzionamento anomalo potrà risultare necessario ricorrere a misure ulteriori, come il riorientamento o lo spostamento del GHZ.

^{b)} Per la gamma di frequenza compresa tra 150 kHz e 80 MHz, l'intensità di campo deve risultare inferiore a 3 V/m.

Tabella 6**Distanze di separazione consigliate tra dispositivi in RF portatili e mobile e il GHZ**

Il GHZ è indicato per l'uso in ambienti in cui le interferenze derivanti da RF radiate siano controllate. Il cliente o l'utente del GHZ può contribuire alla prevenzione delle interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra i dispositivi portatili e mobili per la comunicazione in radiofrequenza (trasmettitori) e il GHZ in base alle indicazioni qui di seguito, con riferimento alla potenza massima in uscita dei dispositivi stessi.

Coefficiente massimo nominale di potenza in uscita del trasmettitore W	Distanza di separazione in funzione della frequenza del trasmettitore m		
	da 150 kHz a 80 MHz $d=1,2\sqrt{P}$	tra 80 MHz e 800 MHz $d=1,2\sqrt{P}$	tra 800 MHz e 2,5 GHz $d=2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Nel caso di trasmettitori il cui coefficiente massimo di potenza nominale in uscita non rientri nei parametri indicati, la distanza di separazione consigliata d in metri (m) può essere determinata tramite l'equazione corrispondente alla frequenza del trasmettitore, laddove P è il coefficiente massimo di potenza in uscita del trasmettitore espresso in watt (W) secondo le informazioni fornite dal fabbricante.

NOTA 1 A 80 Hz e 800 MHz si applica la distanza di separazione corrispondente alla gamma di frequenza.

NOTA 2 Queste linee guida possono non risultare applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

11.00 Garanzia e condizioni di assistenza

A. Garanzia

Guldmann garantisce che l'apparecchiatura è priva di difetti materiali in condizioni d'uso normali e che fondamentalmente funzionerà in conformità alle specifiche indicate nella documentazione fornita a corredo.

Questa specifica garanzia sarà valida per un anno a partire dalla data d'acquisto originale e di installazione (il "Periodo di garanzia"). Qualora venga presentato un valido reclamo durante il Periodo di Garanzia per malfunzionamento o difetto dell'apparecchiatura, Guldmann riparerà o sostituirà la stessa senza costi aggiuntivi. Guldmann stabilirà, a sua assoluta discrezione, se l'apparecchiatura dovrà essere riparata o sostituita.

La garanzia non copre componenti dell'apparecchiatura sottoposti a danni o uso improprio da parte dell'utente o di terzi. La garanzia non copre quei componenti dell'apparecchiatura alterati o modificati in qualsivoglia modo da parte dell'utente o di terzi. Guldmann non garantisce che le funzioni del dispositivo di sollevamento soddisfino i requisiti dell'utente, né che non subiscano interruzioni o siano prive di errori.

La garanzia qui formulata sostituisce ogni altra garanzia esplicita e implicita, sia essa orale, scritta o implicita, e le riparazioni stabilite nella presente sono ad uso esclusivo dell'utente. La presente garanzia o ulteriori garanzie vincolanti per Guldmann potranno essere modificate solo da un referente autorizzato Guldmann. Pertanto, ulteriori dichiarazioni, ivi compresi annunci pubblicitari o presentazioni, siano essi in forma orale o scritta, non costituiscono una garanzia da parte di Guldmann.

La presente garanzia sarà ritenuta nulla e inefficace qualora l'apparecchiatura sia utilizzata e conservata in modo incompatibile con il suo uso previsto o con le istruzioni fornite a corredo. Inoltre, affinché la garanzia rimanga valida per l'intero Periodo di Garanzia, tutte le operazioni di manutenzione relative all'apparecchiatura devono essere svolte da un tecnico nominato da Guldmann. Eventuali parti o componenti riparate o sostituite da un tecnico nominato da Guldmann saranno coperte da garanzia per la parte restante del Periodo di Garanzia.

B. Manutenzione o riparazione

Contattare Guldmann Repair per ottenere un'autorizzazione a restituire eventuali articoli difettosi durante il Periodo di Garanzia. All'utente sarà fornito un numero di autorizzazione alla restituzione e un indirizzo per la restituzione dell'articolo per i servizi di manutenzione o sostituzione previsti dalla garanzia. Non restituire articoli a Guldmann coperti da garanzia senza aver ottenuto un Numero di autorizzazione alla restituzione.

Qualora l'articolo venga spedito tramite mezzo postale, imballarlo con cura in una scatola di cartone resistente al fine di evitare danni. Inserire il Numero di autorizzazione alla restituzione, una breve descrizione del problema, l'indirizzo di restituzione e il numero di telefono. Guldmann non è responsabile relativamente al rischio di perdita o danneggiamento in transito, pertanto si consiglia di assicurare il collo.

| Time to care |

V. Guldmann A/S

Head Office:

Tel. +45 8741 3100

info@guldmann.com

www.guldmann.com

Guldmann Srl

Tel. +39 0521 660132

italia@guldmann.com

www.guldmann.it